EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 4.4.2018
COM(2018) 166 final

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu SKLEPA SVETA

**o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic,
Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi
med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani
ter državo Izrael na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa
Republike Hrvaške k Evropski uniji**

PRILOGA

PROTOKOL

K EVRO-MEDITERANSKEMU SPORAZUMU

O PRIDRUŽITVI MED EVROPSKIMA SKUPNOSTMA IN NJUNIMI DRŽAVAMI

ČLANICAMI NA ENI STRANI TER DRŽAVO IZRAEL NA DRUGI STRANI

ZARADI UPOŠTEVANJA PRISTOPA

REPUBLIKE HRVAŠKE K EVROPSKI UNIJI

KRALJEVINA BELGIJA,
REPUBLIKA BOLGARIJA,
ČEŠKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA DANSKA,
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,
REPUBLIKA ESTONIJA,
IRSKA,
HELENSKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA ŠPANIJA,
FRANCOSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA HRVAŠKA,
ITALIJANSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA CIPER,
REPUBLIKA LATVIJA,
REPUBLIKA LITVA,
VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,
MADŽARSKA,
REPUBLIKA MALTA,
KRALJEVINA NIZOZEMSKA,
REPUBLIKA AVSTRIJA,
REPUBLIKA POLJSKA,
PORTUGALSKA REPUBLIKA,
ROMUNIJA,
REPUBLIKA SLOVENIJA,
SLOVAŠKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA FINSKA,
KRALJEVINA ŠVEDSKA
ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,
pogodbenice Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice), ki jih zastopa Svet Evropske unije,
in EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)
na eni strani
ter
DRŽAVA IZRAEL (v nadaljnjem besedilu: Izrael)

na drugi strani,

v nadaljevanju za namene tega protokola skupaj poimenovani pogodbenici, sta se –

KER je bil Evro-mediteranski sporazum o pridružitvi med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Izraelom na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) podpisan v Bruslju 20. novembra 1995, veljati pa je začel 1. junija 2000.

KER je bila Pogodba o pristopu Republike Hrvaške k Evropski uniji podpisana v Bruslju 9. decembra 2011 in je začela veljati 1. julija 2013;

KER se v skladu s členom 6(2) Akta o pristopu Republike Hrvaške njen pristop k Sporazumu uredi s sklenitvijo protokola k Sporazumu,

KER so bila v skladu s členom 21(2) Evro-mediteranskega sporazuma opravljena posvetovanja, da bi se zagotovilo upoštevanje skupnih interesov Unije in Izraela –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Republika Hrvaška postane pogodbenica Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Izraelom na drugi strani in se, tako kot druge države članice Unije, seznani z besedili Sporazuma, skupnimi izjavami, izjavami in izmenjavami pisem ter jih sprejme.

POGLAVJE I

Spremembe besedila Evro-mediteranskega sporazuma, vključno z njegovimi prilogami in protokoli

ČLEN 2

Kmetijski proizvodi, predelani kmetijski in ribiški proizvodi

Razpredelnica 2, priložena Protokolu 1 k Evro-mediteranskemu sporazumu, se spremeni v skladu z razpredelnico iz Priloge k temu protokolu.

ČLEN 3

Pravila o poreklu

Protokol 4 se spremeni:

1. Priloga IVa se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA IVa

BESEDILO IZJAVE NA RAČUNU

Izjava na računu, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti sestavljena v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

Različica v bolgarščini

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № …([1]) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход([2]) .

Različica v španščini

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no …([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial…([2]).

Različica v češčini

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

1 Če izjavo na računu sestavi pooblaščeni izvoznik v smislu člena 23 Protokola, se na tem mestu vpiše številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave na računu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepaju izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

2 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava na računu v celoti ali deloma nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute ali Melille v smislu člena 38 Protokola, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerega se izjava nanaša, jasno označiti z oznako „CM“.

Različica v danščini

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Različica v nemščini

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Različica v estonščini

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr …([3])) deklareerib, et need tooted on …([4]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Različica v grščini

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Različica v angleščini

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Različica v francoščini

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière no … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Različica v hrvaščini

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi .... ([2]) preferencijalnog podrijetla.

Različica v italijanščini

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiarache, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Različica v latvijščini

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. … ([1])), deklarē, ka,

---

3 Če izjavo na računu sestavi pooblaščeni izvoznik v smislu člena 23 Protokola, se na tem mestu vpiše številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave na računu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepaju izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

4 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava na računu v celoti ali deloma nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute ali Melille v smislu člena 38 Protokola, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerega se izjava nanaša, jasno označiti z oznako „CM".

izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no … ([2]).

Različica v litovščini

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Različica v madžarščini

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hianyában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Različica v malteščini

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …([5])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([6]).

Različica v nizozemščini

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële …oorsprong zijn ([2]).

Različica v poljščini

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Različica v portugalščini

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.o … ([1])], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Različica v romunščini

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. … ([1])] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Različica v slovenščini

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Različica v slovaščini

---

5 Če izjavo na računu sestavi pooblaščeni izvoznik v smislu člena 23 Protokola, se na tem mestu vpiše številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave na računu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepaju izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

6 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava na računu v celoti ali deloma nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute ali Melille v smislu člena 38 Protokola, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerega se izjava nanaša, jasno označiti z oznako „CM".

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Različica v finščini

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro …([7])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … ([8]) alkuperätuotteita.

Različica v švedščini

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Različica v hebrejščini

.....

...([9]) (Kraj in datum)

.....

...([10])

(podpis izvoznika in čitljivo navedeno ime osebe, ki podpiše izjavo).“

2. Priloga IVb se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA IVB

Besedilo izjave na računu EUR-MED

Izjava na računu EUR-MED, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti izpolnjena v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

Različica v bolgarščini

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...([11])) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход([12]) .

– uporaba kumulacije z/s … (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([13])

---

7 Če izjavo na računu sestavi pooblaščeni izvoznik v smislu člena 23 Protokola, se na tem mestu vpiše številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave na računu ne sestavi pooblaščeni izvoznik, se besedilo v oklepaju izpusti ali pa se pusti prazen prostor.

8 Navede se poreklo izdelkov. Če se izjava na računu v celoti ali deloma nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute ali Melille v smislu člena 38 Protokola, jih mora izvoznik v dokumentu, na katerega se izjava nanaša, jasno označiti z oznako „CM“.

9 Te navedbe se lahko izpustijo, če so informacije že v samem dokumentu.

10 Glej člen 22(5) Protokola. Kadar se podpis izvoznika ne zahteva, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

11 Kadar izjavo o poreklu izdela pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Kadar izjave o poreklu ne izdela pooblaščeni izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.

12 Navede se poreklo izdelkov. Kadar se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik jasno označiti v dokumentu, na katerem je izjava napisana, s simbolom „CM“.

Različica v španščini

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ... ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s .....(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v češčini

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v danščini

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr.... ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v nemščini

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ([2]) Ursprungswaren sind.

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v estonščini

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr …([14])) deklareerib, et need tooted on …([15]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

---

13 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

14 Kadar izjavo o poreklu izdela pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Kadar izjave o poreklu ne izdela pooblaščeni izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.

15 Navede se poreklo izdelkov. Kadar se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik jasno označiti v dokumentu, na katerem je izjava napisana, s simbolom „CM“.

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([16])

Različica v grščini

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. ... ([1])) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v angleščini

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ([2]) preferential origin.

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v francoščini

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ... ([1])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v hrvaščini

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi .... ([2]) preferencijalnog podrijetla.

– uporaba kumulacije z/s ..... (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v italijanščini

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ([1])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

16 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v latvijščini

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...([17])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...([18]) .

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([19])

Različica v litovščini

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ([2]) preferencinės kilmės prekės.

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v madžarščini

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ([1])) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes ... ([2]) származásúak.

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v malteščini

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v nizozemščini

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ([2]).

---

17 Kadar izjavo o poreklu izdela pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Kadar izjave o poreklu ne izdela pooblaščeni izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.

18 Navede se poreklo izdelkov. Kadar se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik jasno označiti v dokumentu, na katerem je izjava napisana, s simbolom „CM“.

19 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v poljščini

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...([20])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ([21]) preferencyjne pochodzenie.

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([22])

Različica v portugalščini

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira no. ... ([1])) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v romunščini

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s ..... (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v slovenščini

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ([2]) poreklo.

– uporaba kumulacije z/s .....(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v slovaščini

---

20 Kadar izjavo o poreklu izdela pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Kadar izjave o poreklu ne izdela pooblaščeni izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.

21 Navede se poreklo izdelkov. Kadar se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik jasno označiti v dokumentu, na katerem je izjava napisana, s simbolom „CM“.

22 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ([2]).

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v finščini

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...([23])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita([24]) .

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([25])

Različica v švedščini

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ([2]).

– uporaba kumulacije z/s …(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ([3])

Različica v hebrejščini

.....

...([26]) (Kraj in datum)

.....

...([27])

POGLAVJE II

Končne in splošne določbe

ČLEN 4

Izrael se zavezuje, da ne bo vlagal zahtevkov, zahtev ali pritožb in da ne bo spreminjal ali umaknil nobene koncesije iz členov XXIV.6 in XXVIII Sporazuma GATT iz leta 1994 v zvezi s širitvijo Unije**.**

23 Kadar izjavo o poreklu izdela pooblaščeni izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Kadar izjave o poreklu ne izdela pooblaščeni izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.

24 Navede se poreklo izdelkov. Kadar se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik jasno označiti v dokumentu, na katerem je izjava napisana, s simbolom „CM“.

25 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

26 Te navedbe se lahko izpustijo, če so informacije že v samem dokumentu.

27 Glej člen 22(5) Protokola. Kadar se podpis izvoznika ne zahteva, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

ČLEN 5

V primernem času po parafiranju tega protokola Unija državam članicam in Izraelu predloži hrvaško jezikovno različico Sporazuma. S pridržkom začetka veljavnosti tega protokola jezikovna različica iz prvega stavka tega člena postane verodostojna pod enakimi pogoji kot jezikovne različice Sporazuma v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hebrejskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku.

ČLEN 6

Ta protokol in njegova priloga sta sestavni del Sporazuma.

ČLEN 7

1. Ta protokol v skladu s svojimi postopki odobrijo Evropska unija, Svet Evropske unije v imenu držav članic in Izrael. Pogodbenici se medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov. Listine o odobritvi se deponirajo pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

2. Ta protokol začne veljati prvi dan meseca, ki sledi dnevu, ko se vse pogodbenice medsebojno uradno obvestijo o zaključku postopkov, potrebnih v ta namen.

3. Protokol se do začetka njegove veljavnosti uporablja začasno z učinkom od 1. julija 2013.

ČLEN 8

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in hebrejskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci, ki so v ta namen ustrezno pooblaščeni,
podpisali ta protokol.

V ..., dne ...

ZA EVROPSKO UNIJO IN NJENE DRŽAVE ČLANICE

ZA DRŽAVO IZRAEL

PRILOGA

SPREMEMBE PROTOKOLA 1 GLEDE UREDITEV, KI SE UPORABLJAJO ZA UVOZ KMETIJSKIH IN PREDELANIH KMETIJSKIH PROIZVODOV S POREKLOM IZ IZRAELA V EU

Koncesije iz Priloge 1 za spodaj navedene proizvode nadomestijo koncesije, ki se trenutno uporabljajo v okviru Pridružitvenega sporazuma (Protokol 1). Za vse proizvode, ki v Prilogi 1 niso navedeni, se še naprej uporabljajo trenutno veljavne koncesije.

V Razpredelnico 2 Priloge k Protokolu 1 se doda naslednje:

„Razpredelnica 2“

Oznaka KN	Poimenovanje	Znižanje carine za države z največjimi ugodnostmi (v %)	Tarifna kvota (v tonah, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine za države z največjimi ugodnostmi nad tarifno kvoto (v %)	Posebne določbe
2008 70 61	Breskve, vključno z nektarinami, brez dodanega alkohola, z dodanim sladkorjem, v izvirnem pakiranju z neto vsebino več kot 1 kg, z vsebnostjo sladkorja več kot 13 mas.%	74	555	–	–
2008 70 92	Breskve, vključno z nektarinami, brez dodanega alkohola, brez dodanega sladkorja, v izvirnem pakiranju z neto vsebino 5 kg ali več	67			